



Waterphors 2024

Appel à communications

Invitée d'honneur : Charlotte TAYLOR (University of Sussex, UK)

« L'eau a coulé sous les ponts », « Le projet est tombé à l'eau », « se noyer dans un verre d'eau » ...

Les métaphores de l'eau sont omniprésentes dans nos conversations du quotidien, d'autant plus que le mot « eau » n'apparaît pas linguistiquement parlant dans la plupart d'entre elles : « être submergé de travail », « perdre pied », « refaire surface »... Ces quelques exemples nous montrent de quelle manière le domaine notionnel de l'EAU (WATER) s'infiltré dans la langue de tous les jours à travers une myriade d'avatars nous renvoyant à différents types d'eau : « une marée humaine », « un torrent de larmes », « une pluie de compliments » ; à des activités humaines en lien avec l'eau : « surfer sur la vague », « nager à contre-courant » ; ou encore à des catastrophes provoquées par les eaux : « Covid-19 : l'exécutif craint un « tsunami viral » cet été... » (*Capital*), « l'État apportera les moyens financiers pour éviter le « naufrage » de l'économie » (*Le Monde*). Ces analogies évoquent majoritairement une grande quantité d'eau, mais le manque d'eau constitue également un leitmotiv pour faire référence à toutes sortes de pénuries : « les eaux sont basses », « être à sec », « fermer le robinet », etc.

Les eaux métaphoriques sont troubles, profondes, et charrient avec elles des questions en cascade : pourquoi utilise-t-on trois fois plus de métaphores de l'eau que de métaphores construites sur des analogies avec les autres éléments que sont la terre, le feu, et l'air (Omori, 2008) ? Est-il possible de cartographier le domaine notionnel de l'EAU, et de déterminer ce qui relève ou non des métaphores aquatiques, étant donné la nature protéiforme de cet élément, et la grande diversité d'associations proposées spontanément par des locuteurs natifs ?

Au cours des dernières décennies, linguistes et sociologues (Bauman, 2000 ; Bernardot, 2016) se sont intéressés à la manière dont la métaphore « liquide » s'est imposée pour penser les comportements des sociétés modernes. Cependant, le

critère de « liquidité » suffit-il à appréhender la complexité des métaphores de l'eau ?

La multimodalité des métaphores de l'eau participe de leur omniprésence. La presse internationale regorge d'illustrations et de caricatures mettant en scène un « tsunami » de migrants aux portes de l'Europe, ou encore un navire évocateur du RMS Titanic, fonçant tout droit sur un iceberg estampillé « Covid-19 » ou « changement climatique ».

Ces images qui transcendent les frontières nous renvoient à l'universalité des expressions idiomatiques associées à l'eau. Malgré une diversité culturelle et lexicale évidente, on observe de nombreuses équivalences entre les langues : « *Méfiez-vous de l'eau qui dort* », « *Still waters run deep* », « *L'acqua cheta rovina/rompe i ponti* », « *Stille Wasser sind tief* », « *Aguas mansas son profundas* », « *Stille wateren hebben diepe gronden* », etc.

Comme le suggèrent ces quelques exemples, les analogies avec l'eau renvoient rarement à quelque chose de positif malgré le rôle vital que l'eau joue dans la vie terrestre. La recherche amorcée en linguistique cognitive pour sonder l'ambiguïté de l'EAU comme domaine notionnel demande à être enrichie par des approches complémentaires de l'eau comme métaphore dans des domaines aussi variés que l'écologie, la littérature, la psychologie, les sciences politiques, la poésie, la psychiatrie, la sociologie, la théologie ou encore les neurosciences, ainsi que par une étude approfondie de la perméabilité de ces métaphores entre différentes langues.

Axes de réflexion possibles (liste non exhaustive) :

- ~ À quoi les métaphores de l'eau font-elles référence ? Quelles sont les thématiques généralement véhiculées par les métaphores de l'eau ?
- ~ Peut-on observer une forme de cohérence parmi ces domaines cibles (*target domains*) ? Peut-on postuler l'existence d'une ou plusieurs métaphores conceptuelles du type SOMETHING IS WATER ?
- ~ À quelles émotions les métaphores de l'eau renvoient-elles ?
- ~ Question de la motivation : que nous disent les métaphores de l'eau de la manière dont nous conceptualisons le monde environnant ?
- ~ Les métaphores de l'eau dans une perspective multimodale : représentations de phénomènes sociologiques et politiques (immigration, pandémie de Covid-19, changement climatique, etc.)
- ~ Les métaphores de l'eau dans les arts visuels et dans la littérature
- ~ Approche comparative des métaphores de l'eau dans une perspective plurilingue

Comment soumettre une communication ?

Toutes les propositions devront être adressées à **Caroline Crépin** (ca.crepin@gmail.com, caroline.crepin@univ-lyon2.fr), **Denis Jamet** (denis.jamet@univ-lyon3.fr) & **Bérengère Lafiandra** (berengere.lafiandra1@univ-lyon3.fr) au plus tard le 15 novembre 2023.

La décision du comité d'évaluation sera rendue aux auteurs fin janvier 2024.

Les propositions (en français ou en anglais) devront inclure un titre, un résumé (500 mots au maximum, sans compter la bibliographie), 5 mots-clés, ainsi qu'une courte présentation de l'auteur(e). Le cadre théorique, méthodologique et le corpus d'étude devront être clairement mentionnés.

Durée de la communication : 30 minutes maximum.

Toutes les propositions seront anonymisées avant d'être soumises au comité scientifique pour évaluation.

Langues à l'étude :

Les communications pourront porter sur toutes les langues, dès lors qu'elles sont présentées en français ou en anglais.

Langues parlées lors de la conférence : français et anglais

Langues de publication : français et anglais

Publications :

Les communications pourront faire l'objet d'une publication à l'issue de la conférence dans une revue en libre-accès, après avoir obtenu un avis favorable du comité de lecture.

Bibliographie sélective

AUBOUSSIER, JULIEN. "L'Europe, entre forteresse et passoire", in L. Calabrese et M. Veniard (dir.), *Penser les mots, dire la migration*, Paris: L'Harmattan, Academia, Collection « Pixels », 2017, pp. 9-21.

BACHELARD, GASTON. *L'eau et les rêves : Essai sur l'imagination de la matière*, Paris : Librairie José Corti, « Le Livre de Poche », 1942.

- BAUMAN, ZYGMUNT. *Liquid Modernity*, Polity Press, 2000.
- BERNARDOT, MARC. "De Lesbos à Calais : S'enfoncer dans la métaphore liquide", in A. Lequette et D. Le Vergos (dir.), *Décamper, De Lampedusa à Calais*, Paris : La Découverte, 2016, pp. 36-48.
- BORRIELLO, ARTHUR. "Endiguer la vague. Les ressorts du discours anti-populiste dans le journal Le Monde (2016-2017)", *Mots. Les langages du politique*, 2022, pp. 101-123. DOI: <https://doi.org/10.4000/mots.30080>
- CHARTERIS-BLACK, JONATHAN. *Politicians and Rhetoric. The Persuasive Power of Metaphor*, 2nd edition, Houndmills: Palgrave MacMillan, 2011.
- CHARTERIS-BLACK, JONATHAN. "Britain as a container: immigration metaphors in the 2005 election campaign", *Discourse & Society*, Vol.17 (5), 2006, pp. 563-581. DOI: <https://doi.org/10.1177/0957926506066345>
- CREPIN, CAROLINE. "Les métaphores associées à l'eau : une tendance à la négativité ancrée dans une motivation psycho-cognitive complexe », *ELIS - Échanges de linguistique en Sorbonne*, Vol. 7, 2021, pp. 4-17. URL: <https://celiso.paris-sorbonne.fr/revue-des-jeunes-chercheurs/>
- KHOSRAVINIK, MAJID. "The representation of refugees, asylum seekers and immigrants in British newspapers: A critical discourse analysis", in *Journal of Language and Politics*, Vol. 9 (1), 2010, pp. 1-28. DOI: <https://doi.org/10.1075/jlp.9.1.01kho>
- KOVÉCSÉS, ZOLTAN. *Metaphor in Culture*, New-York: Cambridge University Press, 2005, 2007.
- LAKOFF, GEORGE & JOHNSON, MARK. *Metaphors We Live by*, Chicago: The University of Chicago Press, 1980, 2003.
- OMORI, AYAKO. "Emotion as a Huge Mass of Moving Water", *Metaphor and Symbol*, Vol. 23 (2), 2008, pp. 130-146. DOI: <https://doi.org/10.1080/10926480801944277>
- ÖZDEMİR, ÖZLEM & ÖZDEMİR, EMRAH. "Whose problem is it anyway? The depiction of Syrian refugee influx in political cartoons", *Syria Studies*, Vol. 9 (1), 2017, pp. 33-63. URL: <https://ojs.st-andrews.ac.uk/index.php/syria/article/view/1480>
- PORTO M. Dolores. "Water Metaphors and Evaluation of Syrian Migration: *The Flow of Refugees in the Spanish Press*", *Metaphor and Symbol* 37:3, 2022, pp. 252-267, DOI: 10.1080/10926488.2021.1973871
- RAZAC, OLIVIER, "La gestion de la perméabilité", in Laetitia Rouvière (dir.), *L'Espace Politique* [Online], Vol. 20, 2017. DOI: <https://doi.org/10.4000/espacepolitique.2711>

TAYLOR, CHARLOTTE. "The affordances of metaphor for diachronic corpora & discourse analysis. Water metaphors and migration", *International Journal of Corpus Linguistics*, Volume 27 (4), 2022, pp. 451-479.

TAYLOR, CHARLOTTE. "Metaphors of migration over time", in *Discourse and Society*, Vol. 32 (4), 2021, pp. 1-19. DOI: <https://doi.org/10.1177/0957926521992156>

Comité d'organisation

- ~ Caroline CREPIN, Université de Lyon & Nanterre Université (Paris 10)
- ~ Germain IVANOFF-TRINADTZATY, Université de Lyon (Jean Moulin Lyon 3)
- ~ Denis JAMET, Université de Lyon (Jean Moulin Lyon 3) & University of Arizona
- ~ Bérengère LAFIANDRA, University of Lyon (Jean Moulin Lyon 3)

Comité scientifique

- ~ Julien AUBOUSSIER (Université de Lyon, Lumière Lyon 2)
- ~ Catrine BANG NILSEN (NTNU, Norway & Université de Caen Normandie, France)
- ~ Marc BERNARDOT (Aix-Marseille Université, France)
- ~ Caroline CREPIN (Université de Lyon & Nanterre Paris 10)
- ~ Simon DEVYLLDER (Lund University, Sweden)
- ~ Rémi DIGONNET (Université de Lyon, Jean Monnet - Saint-Etienne, France)
- ~ Denis JAMET (Université de Lyon, Jean Moulin Lyon 3, France & University of Arizona, USA)
- ~ Bérengère LAFIANDRA (Université de Lyon, Jean Moulin Lyon 3, France)
- ~ Jeannette LITTLEMORE (University of Birmingham, UK)
- ~ Ramon MARTI-SOLANO (Université de Limoges, France)
- ~ M Dolores PORTO (Universidad de Alcalá, Spain)
- ~ Sandrine SORLIN (Université Paul Valéry Montpellier 3, France)
- ~ Charlotte TAYLOR (University of Sussex, UK)

Calendrier

- ~ **Fin mai 2023** : Appel à communications
- ~ **15 novembre 2023** : Date limite d'envoi des propositions de communication
- ~ **Fin janvier 2024** : Retour des décisions du comité d'évaluation
- ~ **5 avril 2024** : Conférence

Plongez dans l'aventure !